

Rebecca Seeger

Una pensadora, lectora, y escritora en inglés y español

“You should write because you love the shape of stories and sentences and the creation of different words on a page. Writing comes from reading, and reading is the finest teacher of how to write.”

-Annie Proulx

Texto Reflexivo

Desde la escuela primaria, la escritura ha sido mi mejor habilidad y actividad favorita. Cuando era niña, escribía cuentos creativos sobre animales y lugares fantásticos en mi tiempo libre. En la escuela secundaria, yo aprendí como formar argumentos con palabras y defender una posición académica. También, en la universidad, yo he trabajado en el centro de escritura donde he servido como una guía del proceso de revisión. Pero, todas estas experiencias han sido en inglés. Por eso, en las primeras semanas de esta clase, mi reacción inicial era una de miedo y frustración. Sabía muchísimos recursos y técnicas de escritura en mi lengua materna, pero no entendí como aplicarlos en un idioma extranjero. Además, al comienzo de nuestra clase, sentía como no tenía una voz como una escritora cuando escribía en español. Mis trabajos a lo largo del curso muestran mi progresión como una escritora que puede desarrollar argumentos, expresar ideas, y enseñar algo en inglés y español.

Mirando atrás a mi primera respuesta, *Reflexiones sobre la escritura de Octavio Paz y el sur estadounidense*, yo puedo ver que estaba haciendo una transición insegura a la escritura en español. Mi resumen del ensayo “Los hijos de la malinche” por el autor Octavio Paz es correcto y amplio. Yo describo los temas centrales e ideas generales. Pero, mi análisis mantiene un nivel superficial porque ofrece pocos ejemplos y no emplea evidencia textual. La segunda parte de mi primera respuesta disecciona el sur como un término que está conectada con la identidad estadounidense y la identidad de Richmond, Virginia como una ciudad. Yo veo más cualidad en esta sección porque considera los dos aspectos de un debate complejo en una manera minuciosa. Adicionalmente, yo estoy observando ahora que hay pequeños elementos de mi estilo de escritura aquí. La prosa es descriptiva y la información está organizada intencionalmente con un contraste central. En suma, en este trabajo, mi escritura muestra mi incertidumbre con análisis escrita al comienzo del semestre y los inicios de un estilo personal.

Las respuestas que escribí en medio del semestre exhiben aspectos diferentes de mi crecimiento como una escritora en español. Por ejemplo, en mi tercera respuesta, *Un breve análisis de elementos literarios en “El Sur,”* es claro que yo estoy más cómoda con el uso de citas como soporte en mi escritura. A pesar de que no integré las citas en mis discusiones del entorno del sur y la figura del guacho en el cuento corto de Jorge Luis Borges, estaba empezando hacer conexiones entre evidencia textual y un argumento sobre los temas o símbolos literarios en la obra. Además, en mi quinta respuesta, *Las caras de graduación*, presté atención particularmente a la forma de mi escritura. Normalmente, yo escojo una estructura básica y simplemente cambiar párrafos cuando quiere hacer un cambio en tono o tema. Pero, con el género de poesía, la brevedad de estrofas y líneas me hizo más consciente de la importancia de forma. También, la

oportunidad escribir un poema me enseñó como crear imágenes que producen emociones específicas. Yo recuerdo claramente la dificultad de ensamblar los términos precisos que combinaban para generar un sentimiento (como la ansiedad sobre graduación) o una imagen (como una bata en el rincón de un armario) exactamente como lo visualizaba. Después de esta experiencia de escritura, yo pienso que soy más intencional en mi selección de vocabulario para últimamente lograr efectos deseados en mis lectores.

En el transcurso de esta clase, me he convertido a una escritora que puede defender, expresar, y explicar ideas eficazmente en inglés y en español. Yo pienso que el resultado de esta evolución es especialmente claro en mi respuesta final del semestre, *Las plantas como la fundación de la vida*. En esta respuesta, yo propongo una punta de vista en una voz que es mía, cuento una historia corta con lengua descriptiva para generar el interés de un lector, y digo algo importante usando afirmaciones generales y ejemplos específicos. Ya no soy solamente una pensadora, lectora, y escritora en inglés. Ahora, yo poseo las fundaciones de estas habilidades en español también.

Textos Editados

Respuesta 1: Reflexiones sobre la escritura de Octavio Paz y el sur estadounidense

En su ensayo “Los hijos de la malinche,” Octavio Paz describe grupos al margen de la sociedad que representan lo que él explica como el otro. Por medio de la examinación de los estereotipos, representación en medios populares, y patrones físicos de residencia, él hace un caso que mujeres, poblaciones orientales, personas negras, la clase obrera, y el mexicano son enigmas misteriosos según la civilización occidental. Además, con escritura simbólica y estilística, Paz explora las palabras prohibidas de la cultura mexicana y sus relaciones con la identidad nacional. Últimamente, Paz forja conexiones entre el lenguaje, la historia, y la identidad de México que fue construido sobre una base de una violación avanzado por los conquistadores contra la población indígena.

Desde mi punta de vista, el sur es un término que está conectada con la identidad estadounidense y, también, con la identidad de Richmond, Virginia como una ciudad. En un sentido, el sur es una región del país, famosa para un acento distinto, una cocina rica, y una afinidad para la música country. Pero, también, la idea del sur es una figura de habla en lengua coloquial. Cuando una persona de los Estados Unidos dice que algo se ha ido al sur, él o ella intenta expresar una declinación, una caída, o un fracaso. Además, el sur es asociado con la confederación de estados que luchó por la preservación de la esclavitud de las personas negras durante la guerra civil estadounidense. El entendimiento del sur en la cultura estadounidense es polémico, inflamatorio, y complicado. Unos grupos de ciudadanos están orgullosos del sur como un lugar que mantiene elementos tradicionales de América colonial y una comunidad especial que resiste la influencia de un gran gobierno centralizado. Pero, otras personas y organizaciones piensan que el sur protege injusticia histórica del cambio progresivo y, por consiguiente, excluye pueblos minoritarios del centro de la sociedad.

Podemos ver este conflicto y las consecuencias para la identidad nacional en Richmond, Virginia con el debate sobre las estatuas de los líderes de la confederación del sur en Monument Avenue. Hoy en día, hay una lucha entre los ciudadanos de Richmond sobre la manera en que la ciudad

debe presentar y explicar estas estatuas. Cuando alguien escucha a los argumentos de los interesados, es evidente que el conflicto es importante porque la decisión dice algo sobre nuestra identidad como una sociedad y comunidad. Si destruimos las estatuas, enviemos un mensaje que no toleramos la discriminación. Si no hacemos nada, arriesguemos el refuerzo de relaciones de poder injustas. Finalmente, si ofrecemos contexto escrito con las estatuas, haya una oportunidad contar una historia sobre nuestro pasado y identidad, pero, el meollo del problema es, ¿que versión de la historia debemos compartir con el mundo?

Este video muestra una conferencia donde ciudadanos de Virginia expresaron sus pensamientos de las estatuas de Monument Avenue y como varias acciones tienen la potencial para mantener o cambiar la identidad de Richmond como una ciudad central del sur:

https://www.youtube.com/watch?v=QuIYNr6I_fI.

Respuesta 3: Un breve análisis de elementos literarios en “El Sur”

1. El Sur

En el cuento, el sur constituye el opuesto sencillo de y el alternativo paradisíaco a la ciudad. Para Juan Dahlmann, el protagonista, el sur representa el salvaje, el libre, y la forma natural de la vida que es el entorno perfecto para recuperar después de su enfermedad. En el sur, Dahlmann ve una dimensión del mundo que es más básica, más hermosa, y más saludable para seres humanos. Otro aspecto del sur que es importante para entender el cuento es la historia que Juan Dahlmann asocia con el sur. Para Juan Dahlmann, el sur es el lugar donde sus antepasados lucharon, sufrieron, y mataron para la nación. Por eso, el sur es el lugar que Juan Dahlmann escoge para establecer su honor y termina su vida.

Descripciones en el texto:

- “...eucaliptos balsámicos...” (206)
- “...larga casa rosada que alguna vez fue carmesí.” (206)
- “...un mundo más antiguo y más firme.” (209)
- “...casas de ladrillo...” (210)
- “...jineteros en los terrosos caminos...” (210)
- “...zanjas y lagunas y hacienda...” (210)
- “...largas nubes luminosas que parecían de mármol...” (210)
- “...todas estas cosas eran casuales, como sueños de la llanura.” (210-211)
- “No turbaban la tierra elemental ni poblaciones ni otros signos humanos.” (211)
- “Todo era vasto, pero al mismo tiempo era íntimo, y de alguna manera, secreto.” (211)
- “La soledad era perfecta y tal vez hostil.” (211)
- “Dahlmann pudo sospechar que viajaba al pasado y no sólo al Sur.” (211)

2. El Guacho

En el cuento, el guacho es una figura que Juan Dahlmann admira. El guacho encarna honor y valor, cualidades que Dahlmann aspira ejemplificar en su vida. El guacho es una pieza del

pasado y no muestra miedo del peligro en el futuro. En estas maneras, el guacho tiene muchas cualidades en común con el abuelo materno de Juan Dahlmann, Francisco Flores, quién murió en la guerra de expansión en Argentina. Yo pienso que el guacho fue exitoso en la última motivación de Dahlmann porque Dahlmann idealiza el guacho como la resistencia moderna y la representación de su ancestro. En su momento final, Dahlmann quiere emula el honor que piensa su abuelo y el guacho practicaban en sus vidas.

Descripciones en el texto:

- “...un hombre muy viejo.” (213)
- “Los muchos años lo habían reducido y pulido como las aguas a una piedra...” (213)
- “Era oscuro, chico y reseco, y estaba como fuera del tiempo, en una eternidad.” (213)
- “...el viejo guacho extático...” (215)

3. La Intertextualidad

Un ejemplo de la intertextualidad en “El Sur” que me parece muy importante es la referencia al Martín Fierro. Martín Fierro es un guacho que es el enfoque de un poema épico. Esta figura es una representación de lugares rurales y la resistencia contra opresión. La historia de Martín Fierro es muy popular en Argentina; ¡el personaje es como un héroe nacional! Por eso, la referencia y el simbolismo son significativos y funcionan para hacer una conexión entre el cuento y la identidad del país. Otra referencia interesante en el texto “El Sur” es las alusiones a *Mil y una noches*. No sé mucho sobre esta obra árabe, pero mi entendimiento es que la colección de cuentos tiene un significado histórico. Posiblemente, Jorge Luis Borges incluí este elemento de la intertextualidad para enfatizar respecto para el pasado, que es un tema a través del texto.

Respuesta 5: Las caras de graduación

Las voces murmuran por todo el campus;
graduación está llegando, saldremos pronto.

En algunos días, me siento emocionada;
veo mi bata en el rincón del armario,
y pienso de lo que he logrado y como he crecido.

En estos momentos, la futura es brillante,
una oportunidad para perseguir mis sueños.

Pero, cuando no estoy vigilante, las molestas dudas invaden;
¿Qué pasa si no encuentro un trabajo que me gusta?
¿Cómo manejaré cuando mis amigos viven en otros lugares?

Graduación tiene caras múltiples;
en el discurso de la clase dos mil diecinueve y en mi mente.



Respuesta 9: Plantas como la fundación de la vida

Este semestre, estoy tomando una clase sobre la biología de plantas. La jardinería siempre ha sido un interés para mí. Aunque mi familia vive en un apartamento en un área urbano, mi madre



llena el espacio con follaje. Hay enredaderas que cubren las paredes del porche, ramos de flores que iluminan la sala de estar, y plantas suculentas en casi todos los alféizares. Por eso, cuando me enteré que necesitaba tomar una clase de las ciencias naturales para completar mi título, yo sabía que quería estudiar plantas en una manera académica.

Yo he aprendido que plantas como una forma de vida son absolutamente increíbles. Hay cientos de miles de plantas que están divididas en muchas categorías específicas que las clasifican

según características físicas, químicas, y reproductores. En cierto sentido, plantas como un grupo evolutivo son más avanzadas que seres humanos. Por medio de fotosíntesis, plantas hacen su propia comida y utilizan la luz del sol y el agua de la tierra para sintetizar carbohidratos complejos y obtener la nutrición que necesitan para hacer sus actividades biológicas. Con el mecanismo de transpiración, plantas pueden mover agua desde las raíces en la tierra hasta las hojas en el cielo. Además, la composición de plantas ayuda a animales porque la sustancia de las raíces, los tallos, y las hojas puede ser utilizada en la comida, la vivienda, y la medicina. Finalmente, cuando mueren y descomponen, los restos de plantas se convierten en el lecho de roca de la tierra. Entonces, las plantas son la fundación de vida, y su diversidad y funcionalidad mantienen la viabilidad del mundo.